

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	H U E R L I M A N N	5 1 0 0	CH 4395 34

Hersteller	Hans Hürlimann, Traktoren- und Motorenwerk, 9500 Wil		
Erkennungsmerkmale	"5100" auf Hersteller-Plakette		
Herstellerplakette	rechts, seitlich auf Getriebeoberteil		
Fahrgestellnummer	rechts, Mitte oben auf Motorträger		
Motorzeichen	"110g" rechts, seitlich am Motorblock, unter Anlasser		
Hauptimporteur	---		
Geprüftes Fahrzeug	25206	Unveränderliche Zeichen im Typencode	5100

<b>Fahrgestell</b>			
Anzahl Achsen	2	Anzahl Räder	4
Lenkung	mechanisch a.W. mit hydraulischer Lenkhilfe		
Getriebe	mechanisch teilsynchr.; Strasse/Gelände		
Anzahl Gänge	5x2	Achsantrieb	auf Hinterräder
Betriebsbremse	mechanisch, Innenbacken, auf die Hinterräder		
Hilfsbremse	mechanisch, Innenbacken, auf die Hinterräder, Handhebel als Einzelradbremse		
Feststellbremse	wie Hilfsbremse		
Dauerbremse	---		
2-Kreis-Kontrolle	---		

<b>Motor</b>			
Marke	Hürlimann	Typ	D 110 g
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	4
Bohrung	95	Hub	104
Hubraum	2948	Steuer-PS	15,01
Leistungs-PS	52 DIN	bei U/min	2100
Lärm Nahfeld=	100,5	dB/A bei U/min	2330 *
Schalldämpfer	1 Topf 430 x ø 130 mm		
Abgasprüfung	BACHARACH= 4 / BOSCH-SZ= 3,8 bei 70 %		
Entstörung	---		

<b>Karosserie</b>			
Anzahl Türen	---	Geschw. Messer	---
Sicherheitsgurten	---	Rückspiegel	---
Unterlegkeil	---	Zugvorrichtung	H=Stecknagel
Diebstahlsicherung	---		
Anzahl Plätze	t 1+2 v	M	h
<b>Masse</b>	innen	aussen	
Länge	---	3400	Achsabstand 1940 /
Breite	---	1770	Doppelachse v h
Höhe	---	1620	Spurweite v h 1370 1430
Ueberhang	s	---	Spurweite v h 1370 1500
	v	550	h 1430 1780
	h	910	Spurkreis l r 6450 6150
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile			

<b>Gewichte</b>			
	vorn	hinten	total
Leergewicht	900	1370	2270
Nutzlast			
Gesamtgewicht			
Fabrikgarantie	1300	4500	4450
Reifengrösse	6.50 - 16	13.6 - 28	(Varianten +)
Ply / bar	6 / 2,75	4 / 1,1	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	1230	2360	
für V max	30 km/h	30 km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst			
Garantierte Anhängelast ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			23,7 km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen			24,7 km/h
bei 2330 U/min am Motor bzw. 640/1030 U/min Zapfwelle			

**Ausrüstung**  
 Fernlichter COBO 05.100 DGM 7886  
 Abblendlichter COBO 05.100 DGM 7886  
 Standlichter A (E)  
 Schlusslichter R-S1 (E)  
 Bremslichter R-S1 (E)  
 Richtungsblinker v 1 (E) s h 2a (E)  
 Rückstrahler v s h 2+2= I (E)  
 Markierlichter v s h  
 Zusätzliche Lichter  
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung  
 Scheibenwischer mit/ohne Waschanlage  
 Warnvorrichtungen BOSCH 0 320 143 033 oder andere gemäss  
 Homologationsblätter geprüfte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges **Traktor**  
 Marke und Typ **HUERLIMANN 5 1 0 0**  
 Typenscheinnummer **4395 34** CH  
 Karosserie  
 Plätze total **1 + 2** vorn  
 Leergewicht **2270** Treibstoff **D**  
 Nutzlast **---** Steuer-PS **15,01**  
 Gesamtgewicht **2270** Hubraum **2948**

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* ) Lärmmessung nach BAV : Vorbeifahrt= V-max;5S; iA 4,0; 85 dB/A.
- + ) Reifenvarianten : V= 7.50 - 16 / H= 14.9 - 30 11.2 - 32 12.4 - 32 9.5 - 36 14.9 - 28 11.2 - 36  
 6 / 2,25 6 / 1,4 6 / 1,8 4 / 1,1 4 / 1,1 6 / 1,1 6 / 1,8  
 1490 kg 3330 kg 2350 kg 2130 kg 1540 kg 2780 kg 2510 kg
- § ) Ausrüstung : Auf Wunsch mit Sicherheitskabine, entsprechende Ausrüstung ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.  
 Bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind seitliche Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich.

Eintrag im Fahrzeugausweis:

101 - 1 Plombe an Vollgasanschlagschraube.

- bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind seitliche Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich.

12

Ort und Datum der Prüfung

Wil, 25.8.77.

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur	H U E R L I M A N N	5 1 0 0	CH 4395 34
Constructeur	Hans Hürlimann, Traktoren- und Motorenwerk, 9500 Wil		
Identification	"5100" sur la plaquette du constructeur		
Plaquette constr.	à droite, latéralement en haut sur la boîte c.v.		
N° du châssis	à droite, au centre en haut sur support du moteur		
Ident du moteur	"110g" à droite, latéralement sur le bloc, sous le démarreur		
Importateur princ.	-		
Véhicule homologué	25 206	Signes fixes dans code du type	5100

Chassis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique, s.d. avec assistance hydraulique
Transmission	mécanique, part. synchronisée + boîte route / terrain
Nombre de vitesses	5 x 2 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR, frein indépendant 1 levier combiné
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circ.	-

Moteur			
Marque	Hürlimann	Type	D 110 g
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	4
Alésage	95	Course	104
Cylindrée	2948	CV-Impôt	15,01
Puissance en CV	52 DIN	à t/min	2100
Bruit à proximité	100,5 dB/A	à t/min	2330 *
Silencieux	1 = 430 x ø 130 mm		
Mesure des gaz	Bacharach 4 / Bosch noirissement 3,8		
Déparasitage	-	[ à 70 %	

Carrosserie	
Nombre de portes	- Indic. vit. -
Ceintures sécurité	- Rétroviseur -
Cale	- Attelage AR = broche
Antivol	-
Nombre de places	t 1 + 2 av centre ar /
Dimensions	int. ext.
Longueur	3400 Empattements 1940 /
Largeur	1770 /
Hauteur	1620 Voie av 1370 ar 1430
Porte à faux	lat. - Voies av 1370 - 1500
	av 550 - 1780
	ar 910 Braquage g 6450 d 6150
Distance volant - vers l'avant du véhicule	

Poids			
Poids à vide	avant 900	arrière 1370	total 2270
Charge utile			
Poids total			
Garantie fabr.	1300	4500	4450
Dimens. pneus	6,50 - 16	13.6 - 28	(Variantes +)
Ply / bar	6 / 2,75	4 / 1,1	voir
Charge	1230	2360	remarques)
pour V max	30	30	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			23,7 km/h
Vitesse maximale testée			24,7 km/h
à 2330 t/min au moteur, 640/1030 t/min à la prise de force			

**Equipement**

Feux de route COBO 05,100 DGM 7886  
 Feux de croisement COBO 05,100 DGM 7886  
 Feux de position A (E)  
 Feux rouges R-S1 (E)  
 Feux stop R-S1 (E)  
 Clignoteurs av 1 (E) | ar 2a (E)  
 Catadioptrés av | ar 2+2 = I (E)  
 Feux de gabarit av | ar  
 Feux complément.  
 Eclairage plaque  
 Essuie-glace avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs BOSCH 0 320 143 033  
 ou d'autres modèles homologués

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule **Tracteur**  
 Marque et type **HUERLMANN 5 1 0 0**  
 Homologation  
 N° CH **4395 34**  
 Carrosserie  
 Places total **1 + 2** avant  
 Poids à vide **2270** Carburant D  
 Charge utile **-** CV-Impôt **15,01**  
 Poids total **2270** Cylindrée **2948**

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

\* Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = V-max.; 5S; iA 4,0; 85 dB/A.

+ Variantes de pneus : AV = 7.50 - 16    AR = 14.9 - 30    11.2 - 32    12.4 - 32    9.5 - 36    14.9 - 28    11.2 - 36  
                                   6 / 2,25            6 / 1,4            6 / 1,8            4 / 1,1            4 / 1,1            6 / 1,1            6 / 1,8  
                                   1490 kg            3330 kg            2350 kg            2130 kg            1540 kg            2780 kg            2510 kg

§ Equipement : sur demande avec cabine de sécurité, l'équipement doit être contrôlé à l'immatriculation; lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de plein-gaz;

- lorsque la largeur dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires.

OK

Lieu et date de l'homologation **Wil, 25.08.77**

Homologation fédérale des types de véhicules